



REQUEST FOR QUOTATION NR. 19EN1023Q0520
FOR
TRANSLATION OF TRAINING COURSE MATERIAL

STATEMENT OF WORK

The U.S. Embassy Tallinn, Estonia has a requirement to translate training course materials from English to Estonian, Latvian and Lithuanian languages. This will be a firm fixed price purchase order.

The Government will pay for services under this order at a fixed rate fee. This rate shall cover all costs associated with the translation requirements, including preparation of the translation, materials, overhead and profit. The Government will not pay any additional expenses.

Only companies specialized in this field should submit their quote.

1. SCOPE OF SERVICES

Translation is required from English into the Estonian, Latvian, and Lithuanian languages.

Translation materials are originally in English and in PDF format:

- CFT training - 28 documents transferred from PDF into the PPT format;
- DEI training - 20 documents transferred from PDF into the PPT format.

48 PPT documents in total.

PPT presentation files are from 6 to 88 pages, consisting of a lot of illustrative materials and has a large font size in accord with the PPT format. The total number of pages is 1588.

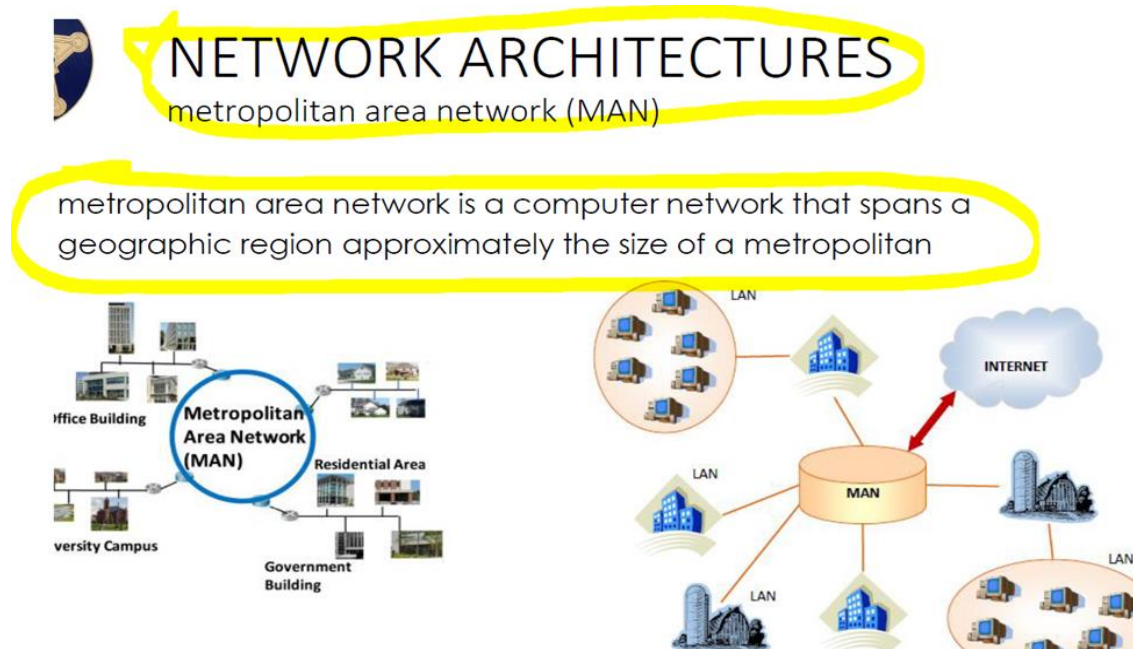
Each document should be translated into 3 languages separately, so that the original PPT layout remains the same for each language - Estonian, Latvian, and Lithuanian.

Translation should be inserted directly into the PPT slide.

Only the texts that can be inserted should be translated. Tables, pictures, screenshots, etc. illustrative materials remain as they are, and do not require additional translation.

Translations shall be delivered no later than September 30, 2023

Example of a slide: only text circled with yellow should be translated:



NETWORK ARCHITECTURES

metropolitan area network (MAN)

metropolitan area network is a computer network that spans a geographic region approximately the size of a metropolitan

2. PRICING

Value Added Tax (VAT) is not included in the below line-item rates. Instead, it will be priced as a separate item as shown in the chart below.

Item	Description	QTY	Cost	VAT	TOTAL
1.	Translation of materials from English to Estonian	1 set			
2.	Translation of materials from English to Latvian	1 set			
3.	Translation of materials from English to Lithuanian	1 set			
		GRAND TOTAL			

All prices will be shown in euros.

Grand Total shall be the total value of the order including all necessary taxes.

**CLAUSES FOR PURCHASE ORDERS AND BLANKET PURCHASE AGREEMENTS
AWARDED BY OVERSEAS CONTRACTING ACTIVITIES
(Current thru FAC 2023-02, effective 03/2023)**

COMMERCIAL ITEMS

52.252-2 CLAUSES INCORPORATED BY REFERENCE (FEB 1998)

This purchase order incorporates the following clauses by reference, with the same force and effect as if they were given in full text. Upon request, the Contracting Officer will make their full text available. Also, the full text of a clause may be accessed electronically at this address: [Acquisition.gov](https://www.acquisition.gov) this address is subject to change.

DOSAR clauses may be accessed at: <https://www.acquisition.gov/dosar>

FEDERAL ACQUISITION REGULATION (48 CFR CHAPTER 1) CLAUSES:

NUMBER	TITLE	DATE
52.204-7	[Reserved]	
52.204-9	PERSONAL IDENTITY VERIFICATION OF CONTRACTOR PERSONNEL	JAN 2011
52.204-13	[Reserved]	
52.204-16	COMMERCIAL AND GOVERNMENT ENTITY CODE REPORTING	AUG 2020
52.204-18	COMMERCIAL AND GOVERNMENT ENTITY CODE MAINTENANCE	AUG 2020
52.204-25	PROHIBITION ON CONTRACTING FOR CERTAIN TELECOMMUNICATIONS AND VIDEO SURVEILLANCE SERVICES OR EQUIPMENT	NOV 2021
52.212-1	INSTRUCTIONS TO OFFERORS—COMMERCIAL PRODUCTS AND COMMERCIAL SERVICES	MAR 2023
52.212-4	CONTRACT TERMS AND CONDITIONS—COMMERCIAL ITEMS	DEC 2022
52.223-17	AFFIRMATIVE PROCUREMENT OF EPA-DESIGNATED ITEMS IN SERVICE AND CONSTRUCTION CONTRACTS	AUG 2018
52.225-19	CONTRACTOR PERSONNEL IN A DIPLOMATIC OR CONSULAR MISSION OUTSIDE THE UNITED STATES	MAY 2020

52.227-19	COMMERCIAL COMPUTER SOFTWARE LICENSE	DEC 2007
52.228-3	[Reserved]	
52.228-4	[Reserved]	
52.232-40	PROVIDING ACCELERATED PAYMENTS TO SMALL BUSINESS SUBCONTRACTORS	MAR 2023
52.244-6	SUBCONTRACTS FOR COMMERCIAL ITEMS	MAR 2023
52.246-26	REPORTING NONCONFORMING ITEMS	NOV 2021

THE FOLLOWING CLAUSES ARE PROVIDED IN FULL TEXT:

CYBERSECURITY SUPPLY CHAIN RISK MANAGEMENT REQUIREMENTS (FEB 2023)

(a)*Definitions.* As used in this clause:

Covered article - The term "covered article" includes-

(1)"Information and Communications technology" which means-

(i)any equipment or interconnected system or subsystem of equipment, used in the automatic acquisition, storage, analysis, evaluation, manipulation, management, movement, control, display, switching, interchange, transmission, or reception of data or information by the executive agency, if the equipment is used by the executive agency directly or is used by a contractor under a contract with the executive agency that requires the use of that equipment, or of that equipment to a significant extent in the performance of a service or the furnishing of a product.

(ii)computers, ancillary equipment (including imaging peripherals, input, output, and storage devices necessary for security and surveillance), peripheral equipment designed to be controlled by the central processing unit of a computer, software, firmware and similar procedures, services (including support services), and related resources; however, does not include any equipment acquired by a federal contractor incidental to a federal contract.

(2)"Telecommunications Equipment", which means equipment, other than customer premises equipment, used by a carrier to provide telecommunications services, and includes software integral to such equipment (including upgrades).

(3)"Telecommunications Service", which means the offering of telecommunications for a fee directly to the public, or to such classes of users as to be effectively available directly to the public, regardless of the facilities used.

(4)"Cybersecurity Supply Chain Risk", which means the risk that a person may sabotage, maliciously introduce unwanted function, extract data, or otherwise manipulate the design, integrity, manufacturing, production, distribution, installation, operation, maintenance, disposition, or retirement of covered articles to surveil, deny, disrupt, or otherwise manipulate

the function, use, or operation of the covered articles or information stored or transmitted on the covered articles.

(b) *Contractor Cybersecurity Supply Chain Risk Management Responsibilities.* The Contractor shall take all prudent actions and comply with all Government direction (as identified in paragraph (c)) to regularly identify, assess, monitor, and mitigate cybersecurity supply chain risks when providing covered articles or services affecting covered articles to the Government. The Contractor shall maintain artifacts that document its compliance with this paragraph and shall provide these artifacts to the Government within 48 hours of request.

(c) *Supporting Government Cybersecurity Supply Chain Risk Assessments.* The Government may perform a cybersecurity supply chain risk assessment at any time during contract administration to identify, assess, and monitor the cyber risks of the Contractor's supply chain. The Contractor agrees that the Government may, at its own discretion, perform on-site assessments to collect information for the cybersecurity supply chain risk assessment. In performing the cybersecurity supply chain risk assessment, the Government may review any information provided by the Contractor, along with any other information available to the Government from public, unclassified, classified, or any other sources. Examples of information that the Government may collect for the cybersecurity supply chain risk assessment includes the following:

1. Functionality and features of covered articles, including access to data and information system privileges.
2. The user environment where a covered article is used or installed.
3. The ability of a source to produce and deliver covered articles as expected.
4. Foreign control of, or influence over, a source or covered article (e.g., foreign ownership, personal and professional ties between a source and any foreign entity or legal regime of any foreign country in which a source is headquartered or conducts operations).
5. Implications to Government mission(s) or assets, national security, homeland security, or critical functions associated with use of a source or covered article.
6. Vulnerability of Federal systems, programs, or facilities.
7. Market alternatives to the covered source.
8. Potential impact or harm caused by the possible loss, damage, or compromise of a product, material, or service to an organization's operations or mission.
9. Likelihood of a potential impact or harm, or the exploitability of a system.
10. Security standards of the supplier as demonstrated by cooperation with assessments.
11. Security, authenticity, and integrity of covered articles and their supply and compilation chain.
12. Capacity to mitigate risks identified.
13. Factors that could lead to inability of the supplier to provide security updates.
14. Factors that may reflect upon the reliability of other supply chain risk information.
15. Any other considerations that would factor into an analysis of the security, integrity, resilience, quality, trustworthiness, or authenticity of covered articles or sources.

(d) *Non-Destructive and Destructive Testing.* The Government may engage in non-destructive and/or destructive testing of any information system, equipment, and software to determine

whether it will negatively affect the security or performance of a Department of State information system.

(e) *Novation Agreement Notice*. FAR 42.1203 require Government approval of novation agreements. For proposed novation agreements for this contract, the Contractor shall provide any information requested by the Government regarding the proposed successor's identity and information regarding its supply chain.

(f) *Software Bill of Materials (SBOM) Requests*. For software, within 10 business days of request by a Department of State representative, the Contractor shall submit a SBOM to a designated representative. This request may be requested on one (1) or more occasions and shall be delivered at no increase in contract price.

(g) *SBOM Sharing Notice*. The Contractor consents to the sharing of its SBOM data with other contractors, such as tool solution providers, for the sole purpose of mapping against known vulnerabilities.

(h) *Notification procedures for cybersecurity supply chain events*. When cybersecurity supply chain events occur, the Contractor must contact the Contracting Officer or his/her designee within 12 hours of the event.

(i) *Subcontracts*. The Contractor shall insert the substance of this clause in all subcontracts and other contractual instruments in support of this contract.

(j) *Vulnerability Exploitability eXchange (VEX)*. The Contractor is required to notify the Department of any discovered software vulnerabilities within 12 hours. Within three (3) days, they shall provide a report using a VEX format.

(k) *Attestation following Major Version Change*. Critical Software, as defined by National Institute for Science and Technology (NIST) Guidance, that is provided by the Contractor or subcontractors and is modified during the contract's period of performance by a major version change (e.g., using a semantic versioning schema of Major.Minor.Patch, the software version number goes from 2.5 to 3.0) requires a new self-attestation. For indefinite delivery contract vehicles, this self-attestation must be provided for all critical software available for ordering on the contract vehicle when the software is modified during the contract vehicle's ordering period of performance by a major version change. The Contractor shall either (i) post the new attestation in a publicly available internet location within 15 days of the major version change and provide the COR, or Contracting Officer if a COR is not appointed, with the internet link or (ii) shall contact the COR, or Contracting Officer if a COR is not appointed, and request the agency's current software self-attestation form and submit it to the Government within 15 days of the major version change. The self-attestation form will contain the following elements: (i) the software producer's name; (ii) a description of which product or products the statement refers to including the number of the major version change; and (iii) a statement attesting that the software producer follows secure development practices and tasks consistent with NIST Guidance.

(End of clause)

52.212-5 CONTRACT TERMS AND CONDITIONS REQUIRED TO IMPLEMENT
STATUTES OR EXECUTIVE ORDERS-COMMERCIAL PRODUCTS AND
COMMERCIAL SERVICES (MAR 2023)

(a) The Contractor shall comply with the following Federal Acquisition Regulation (FAR) clauses, which are incorporated in this contract by reference, to implement provisions of law or Executive orders applicable to acquisitions of commercial products and commercial services:

- (1) [52.203-19](#), Prohibition on Requiring Certain Internal Confidentiality Agreements or Statements (JAN 2017) (section 743 of Division E, Title VII, of the Consolidated and Further Continuing Appropriations Act, 2015 (Pub. L. 113-235) and its successor provisions in subsequent appropriations acts (and as extended in continuing resolutions)).
- (2) [52.204-23](#), Prohibition on Contracting for Hardware, Software, and Services Developed or Provided by Kaspersky Lab and Other Covered Entities (NOV 2021) (Section 1634 of Pub. L. 115-91).
- (3) [52.204-25](#), Prohibition on Contracting for Certain Telecommunications and Video Surveillance Services or Equipment. (NOV 2021) (Section 889(a)(1)(A) of Pub. L. 115-232).
- (4) [52.209-10](#), Prohibition on Contracting with Inverted Domestic Corporations (NOV 2015).
- (5) [52.232-40](#), Providing Accelerated Payments to Small Business Subcontractors (MAR 2023) ([31 U.S.C. 3903](#) and [10 U.S.C. 3801](#)).
- (6) [52.233-3](#), Protest After Award (AUG 1996) ([31 U.S.C. 3553](#)).
- (7) [52.233-4](#), Applicable Law for Breach of Contract Claim (OCT 2004) (Public Laws 108-77 and 108-78 ([19 U.S.C. 3805 note](#))).

(b) The Contractor shall comply with the FAR clauses in this paragraph (b) that the Contracting Officer has indicated as being incorporated in this contract by reference to implement provisions of law or Executive orders applicable to acquisitions of commercial products and commercial services:

- ___ (1) [52.203-6](#), Restrictions on Subcontractor Sales to the Government (JUN 2020), with *Alternate I* (NOV 2021) ([41 U.S.C. 4704](#) and [10 U.S.C. 4655](#)).
- ___ (2) [52.203-13](#), Contractor Code of Business Ethics and Conduct (NOV 2021) ([41 U.S.C. 3509](#))).
- ___ (3) [52.203-15](#), Whistleblower Protections under the American Recovery and Reinvestment Act of 2009 (JUN 2010) (Section 1553 of Pub. L. 111-5). (Applies to contracts funded by the American Recovery and Reinvestment Act of 2009.)

___ (4) [52.204-10](#), Reporting Executive Compensation and First-Tier Subcontract Awards (JUN 2020) (Pub. L. 109-282) ([31 U.S.C. 6101 note](#)).

___ (5) [Reserved].

___ (6) [52.204-14](#), Service Contract Reporting Requirements (OCT 2016) (Pub. L. 111-117, section 743 of Div. C).

___ (7) [52.204-15](#), Service Contract Reporting Requirements for Indefinite-Delivery Contracts (OCT 2016) (Pub. L. 111-117, section 743 of Div. C).

___ (8) [52.209-6](#), Protecting the Government's Interest When Subcontracting with Contractors Debarred, Suspended, or Proposed for Debarment. (NOV 2021) ([31 U.S.C. 6101 note](#)).

___ (9) [52.209-9](#), Updates of Publicly Available Information Regarding Responsibility Matters (OCT 2018) ([41 U.S.C. 2313](#)).

___ (10) [Reserved].

___ (11) [52.219-3](#), Notice of HUBZone Set-Aside or Sole-Source Award (OCT 2022) ([15 U.S.C. 657a](#)).

___ (12) [52.219-4](#), Notice of Price Evaluation Preference for HUBZone Small Business Concerns (OCT 2022) (if the offeror elects to waive the preference, it shall so indicate in its offer) ([15 U.S.C. 657a](#)).

___ (13) [Reserved]

___ (14)(i) [52.219-6](#), Notice of Total Small Business Set-Aside (NOV 2020) ([15 U.S.C. 644](#)).

___ (ii) Alternate I (MAR 2020) of [52.219-6](#).

___ (15)(i) [52.219-7](#), Notice of Partial Small Business Set-Aside (NOV 2020) ([15 U.S.C. 644](#)).

___ (ii) Alternate I (MAR 2020) of [52.219-7](#).

___ (16) [52.219-8](#), Utilization of Small Business Concerns (OCT 2022) ([15 U.S.C. 637\(d\)\(2\)](#) and (3)).

___ (17)(i) [52.219-9](#), Small Business Subcontracting Plan (OCT 2022) ([15 U.S.C. 637\(d\)\(4\)](#)).

___ (ii) Alternate I (NOV 2016) of [52.219-9](#).

___ (iii) Alternate II (NOV 2016) of [52.219-9](#).

___ (iv) Alternate III (JUN 2020) of [52.219-9](#).

- ___ (v) Alternate IV (SEP 2021) of [52.219-9](#).
- ___ (18)(i) [52.219-13](#), Notice of Set-Aside of Orders (MAR 2020) ([15 U.S.C. 644\(r\)](#)).
- ___ (ii) Alternate I (MAR 2020) of [52.219-13](#).
- ___ (19) [52.219-14](#), Limitations on Subcontracting (OCT 2022) ([15 U.S.C. 637s](#)).
- ___ (20) [52.219-16](#), Liquidated Damages—Subcontracting Plan (SEP 2021) ([15 U.S.C. 637\(d\)\(4\)\(F\)\(i\)](#)).
- ___ (21) [52.219-27](#), Notice of Service-Disabled Veteran-Owned Small Business Set-Aside (OCT 2022) ([15 U.S.C. 657f](#)).
- ___ (22)(i) [52.219-28](#), Post Award Small Business Program Rerepresentation (MAT 2023)([15 U.S.C. 632\(a\)\(2\)](#)).
- ___ (ii) Alternate I (MAR 2020) of [52.219-28](#).
- ___ (23) [52.219-29](#), Notice of Set-Aside for, or Sole-Source Award to, Economically Disadvantaged Women-Owned Small Business Concerns (OCT 2022) ([15 U.S.C. 637\(m\)](#)).
- ___ (24) [52.219-30](#), Notice of Set-Aside for, or Sole-Source Award to, Women-Owned Small Business Concerns Eligible Under the Women-Owned Small Business Program (OCT 2022) ([15 U.S.C. 637\(m\)](#)).
- ___ (25) [52.219-32](#), Orders Issued Directly Under Small Business Reserves (MAR 2020) ([15 U.S.C. 644\(r\)](#)).
- ___ (26) [52.219-33](#), Nonmanufacturer Rule (SEP 2021) ([15U.S.C. 637](#)(a)(17)).
- ___ (27) [52.222-3](#), Convict Labor (JUN 2003) (E.O.11755).
- _X_ (28) [52.222-19](#), Child Labor-Cooperation with Authorities and Remedies (DEC 2022) (E.O.13126).
- ___ (29) [52.222-21](#), Prohibition of Segregated Facilities (APR 2015).
- ___ (30)(i) [52.222-26](#), Equal Opportunity (SEP 2016) (E.O.11246).
- ___ (ii) Alternate I (FEB 1999) of [52.222-26](#).
- ___ (31)(i) [52.222-35](#), Equal Opportunity for Veterans (JUN 2020) ([38 U.S.C. 4212](#)).
- ___ (ii) Alternate I (JUL 2014) of [52.222-35](#).

___ (32)(i) [52.222-36](#), Equal Opportunity for Workers with Disabilities (JUN 2020) ([29 U.S.C. 793](#)).

___ (ii) Alternate I (JUL 2014) of [52.222-36](#).

___ (33) [52.222-37](#), Employment Reports on Veterans (JUN 2020) ([38 U.S.C. 4212](#)).

___ (34) [52.222-40](#), Notification of Employee Rights Under the National Labor Relations Act (DEC 2010) (E.O. 13496).

X (35)(i) [52.222-50](#), Combating Trafficking in Persons (NOV 2021) ([22 U.S.C. chapter 78](#) and E.O. 13627).

___ (ii) Alternate I (MAR 2015) of [52.222-50](#) ([22 U.S.C. chapter 78](#) and E.O. 13627).

___ (36) [52.222-54](#), Employment Eligibility Verification (MAY 2022) (Executive Order 12989). (Not applicable to the acquisition of commercially available off-the-shelf items or certain other types of commercial products or commercial services as prescribed in FAR [22.1803](#).)

___ (37)(i) [52.223-9](#), Estimate of Percentage of Recovered Material Content for EPA–Designated Items (May 2008) ([42 U.S.C. 6962\(c\)\(3\)\(A\)\(ii\)](#)). (Not applicable to the acquisition of commercially available off-the-shelf items.)

___ (ii) Alternate I (MAY 2008) of [52.223-9](#) ([42 U.S.C. 6962\(i\)\(2\)\(C\)](#)). (Not applicable to the acquisition of commercially available off-the-shelf items.)

___ (38) [52.223-11](#), Ozone-Depleting Substances and High Global Warming Potential Hydrofluorocarbons (Jun 2016) (E.O. 13693).

___ (39) [52.223-12](#), Maintenance, Service, Repair, or Disposal of Refrigeration Equipment and Air Conditioners (JUN 2016) (E.O. 13693).

___ (40)(i) [52.223-13](#), Acquisition of EPEAT®-Registered Imaging Equipment (JUN 2014) (E.O.s 13423 and 13514).

___ (ii) Alternate I (OCT 2015) of [52.223-13](#).

___ (41)(i) [52.223-14](#), Acquisition of EPEAT®-Registered Televisions (JUN 2014) (E.O.s 13423 and 13514).

___ (ii) Alternate I (Jun2014) of [52.223-14](#).

___ (42) [52.223-15](#), Energy Efficiency in Energy-Consuming Products (MAY 2020) ([42 U.S.C. 8259b](#)).

___ (43)(i) [52.223-16](#), Acquisition of EPEAT®-Registered Personal Computer Products (OCT 2015) (E.O.s 13423 and 13514).

___ (ii) Alternate I (JUN 2014) of [52.223-16](#).

X (44) [52.223-18](#), Encouraging Contractor Policies to Ban Text Messaging While Driving (JUN 2020) (E.O. 13513).

___ (45) [52.223-20](#), Aerosols (JUN 2016) (E.O. 13693).

___ (46) [52.223-21](#), Foams (Jun2016) (E.O. 13693).

___ (47)(i) [52.224-3](#) Privacy Training (JAN 2017) (5 U.S.C. 552 a).

___ (ii) Alternate I (JAN 2017) of [52.224-3](#).

___ (48)(i) [52.225-1](#), Buy American-Supplies (OCT 2022) ([41 U.S.C. chapter 83](#)).

___ (ii) Alternate I (OCT 2022) of [52.225-1](#).

___ (49)(i) [52.225-3](#), Buy American-Free Trade Agreements-Israeli Trade Act (DEC 2022) ([19 U.S.C. 3301 note](#), [19 U.S.C. 2112 note](#), [19 U.S.C. 3805 note](#), [19 U.S.C. 4001 note](#), 19 U.S.C. chapter 29 (sections 4501-4732), Public Law 103-182, 108-77, 108-78, 108-286, 108-302, 109-53, 109-169, 109-283, 110-138, 112-41, 112-42, and 112-43.

___ (ii) Alternate I [Reserved].

___ (iii) Alternate II (DEC 2022) of [52.225-3](#).

___ (iv) Alternate III (JAN 2021) of [52.225-3](#).

___ (v) Alternate IV (Oct 2022) of [52.225-3](#).

___ (50) [52.225-5](#), Trade Agreements (DEC 2022) ([19 U.S.C. 2501](#), *et seq.*, [19 U.S.C. 3301](#) note).

X (51) [52.225-13](#), Restrictions on Certain Foreign Purchases (FEB 2021) (E.O.'s, proclamations, and statutes administered by the Office of Foreign Assets Control of the Department of the Treasury).

___ (52) [52.225-26](#), Contractors Performing Private Security Functions Outside the United States (Oct 2016) (Section 862, as amended, of the National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2008; 10 U.S.C. Subtitle A, Part V, Subpart G Note).

___ (53) [52.226-4](#), Notice of Disaster or Emergency Area Set-Aside (Nov 2007) ([42 U.S.C. 5150](#)).

___ (54) [52.226-5](#), Restrictions on Subcontracting Outside Disaster or Emergency Area (Nov2007) ([42 U.S.C. 5150](#)).

___ (55) [52.229-12](#), Tax on Certain Foreign Procurements (FEB 2021).

X (56) [52.232-29](#), Terms for Financing of Purchases of Commercial Products and Commercial Services (Nov 2021) ([41 U.S.C. 4505](#), [10 U.S.C. 3805](#)).

___ (57) [52.232-30](#), Installment Payments for Commercial Products and Commercial Services (Nov 2021) ([41 U.S.C. 4505](#), [10 U.S.C. 3805](#)).

___ (58) [52.232-33](#), Payment by Electronic Funds Transfer-System for Award Management (OCT2018) ([31 U.S.C. 3332](#)).

X (59) [52.232-34](#), Payment by Electronic Funds Transfer-Other than System for Award Management (Jul 2013) ([31 U.S.C. 3332](#)).

___ (60) [52.232-36](#), Payment by Third Party (MAY 2014) ([31 U.S.C. 3332](#)).

___ (61) [52.239-1](#), Privacy or Security Safeguards (AUG 1996) ([5 U.S.C. 552a](#)).

___ (62) [52.242-5](#), Payments to Small Business Subcontractors (JAN 2017) ([15 U.S.C. 637\(d\)\(13\)](#)).

___ (63)(i) [52.247-64](#), Preference for Privately Owned U.S.-Flag Commercial Vessels (NOV 2021) ([46 U.S.C. 55305](#) and [10 U.S.C. 2631](#)).

___ (ii) Alternate I (APR 2003) of [52.247-64](#).

___ (iii) Alternate II (Nov 2021) of [52.247-64](#).

(c) [Reserved]

(d) *Comptroller General Examination of Record.* The Contractor shall comply with the provisions of this paragraph (d) if this contract was awarded using other than sealed bid, is in excess of the simplified acquisition threshold, as defined in FAR [2.101](#), on the date of award of this contract, and does not contain the clause at [52.215-2](#), Audit and Records-Negotiation.

(1) The Comptroller General of the United States, or an authorized representative of the Comptroller General, shall have access to and right to examine any of the Contractor's directly pertinent records involving transactions related to this contract.

(2) The Contractor shall make available at its offices at all reasonable times the records, materials, and other evidence for examination, audit, or reproduction, until 3 years after final payment under this contract or for any shorter period specified in FAR subpart [4.7](#), Contractor Records Retention, of the other clauses of this contract. If this contract is completely or partially

terminated, the records relating to the work terminated shall be made available for 3 years after any resulting final termination settlement. Records relating to appeals under the disputes clause or to litigation or the settlement of claims arising under or relating to this contract shall be made available until such appeals, litigation, or claims are finally resolved.

(3) As used in this clause, records include books, documents, accounting procedures and practices, and other data, regardless of type and regardless of form. This does not require the Contractor to create or maintain any record that the Contractor does not maintain in the ordinary course of business or pursuant to a provision of law.

(e) [Reserved]

THE FOLLOWING PROVISIONS ARE PROVIDED IN FULL TEXT:

52.204-24 REPRESENTATION REGARDING CERTAIN TELECOMMUNICATIONS
AND VIDEO SURVEILLANCE SERVICES OR EQUIPMENT (NOV 2021)

The Offeror shall not complete the representation at paragraph (d)(1) of this provision if the Offeror has represented that it "does not provide covered telecommunications equipment or services as a part of its offered products or services to the Government in the performance of any contract , subcontract , or other contractual instrument" in paragraph (c)(1) in the provision at [52.204-26](#), Covered Telecommunications Equipment or Services —Representation, or in paragraph (v)(2)(i) of the provision at [52.212-3](#), Offeror Representations and Certifications-Commercial Products or Commercial Services. The Offeror shall not complete the representation in paragraph (d)(2) of this provision if the Offeror has represented that it "does not use covered telecommunications equipment or services , or any equipment , system, or service that uses covered telecommunications equipment or services " in paragraph (c)(2) of the provision at [52.204-26](#), or in paragraph (v)(2)(ii) of the provision at [52.212-3](#).

(a) Definitions . As used in this provision—

Backhaul , covered telecommunications equipment or services , critical technology , interconnection arrangements , reasonable inquiry , roaming , *and* substantial or essential component have the meanings provided in the clause [52.204-25](#), Prohibition on Contracting for Certain Telecommunications and Video Surveillance Services or Equipment .

(b) Prohibition.

(1) Section 889(a)(1)(A) of the John S. McCain National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2019 (Pub. L. 115-232) prohibits the head of an executive agency on or after August 13, 2019, from procuring or obtaining, or extending or renewing a contract to procure or obtain, any equipment , system, or service that uses covered telecommunications equipment or services as a substantial or essential component of any system, or as critical technology as part of any system. Nothing in the prohibition shall be construed to—

(i) Prohibit the head of an executive agency from procuring with an entity to provide a service that connects to the facilities of a third-party, such as backhaul , roaming , or interconnection arrangements ; or

(ii) Cover telecommunications equipment that cannot route or redirect user data traffic or cannot permit visibility into any user data or packets that such equipment transmits or otherwise handles.

(2) Section 889(a)(1)(B) of the John S. McCain National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2019 (Pub. L. 115-232) prohibits the head of an executive agency on or after August 13, 2020, from entering into a contract or extending or renewing a contract with an entity that uses any equipment , system, or service that uses covered telecommunications equipment or services as a substantial or essential component of any system, or as critical technology as part of any system. This prohibition applies to the use of covered telecommunications equipment or services , regardless of whether that use is in performance of work under a Federal contract . Nothing in the prohibition shall be construed to—

(i) Prohibit the head of an executive agency from procuring with an entity to provide a service that connects to the facilities of a third-party, such as backhaul , roaming , or interconnection arrangements ; or

(ii) Cover telecommunications equipment that cannot route or redirect user data traffic or cannot permit visibility into any user data or packets that such equipment transmits or otherwise handles.

(c) Procedures.

The Offeror shall review the list of excluded parties in the System for Award Management (SAM) (<https://www.sam.gov>) for entities excluded from receiving federal awards for "covered telecommunications equipment or services ".

(d) Representation.

The Offeror represents that—

(1) **It** ☐ **will**, ☐ **will not** provide covered telecommunications equipment or services to the Government in the performance of any contract , subcontract or other contractual instrument resulting from this solicitation . The Offeror shall provide the additional disclosure information required at paragraph (e)(1) of this section if the Offeror responds "will" in paragraph (d)(1) of this section; and

(2) After conducting a reasonable inquiry , for purposes of this representation, the Offeror represents that—

It ☐ **does**, ☐ **does not** use covered telecommunications equipment or services , or use any equipment , system, or service that uses covered telecommunications equipment or services . The Offeror shall provide the additional disclosure information required at paragraph (e)(2) of this section if the Offeror responds "does" in paragraph (d)(2) of this section.

(e) Disclosures.

(1) Disclosure for the representation in paragraph (d)(1) of this provision. If the Offeror has responded "will" in the representation in paragraph (d)(1) of this provision, the Offeror shall provide the following information as part of the offer :

(i) For covered equipment —

(A) The entity that produced the covered telecommunications equipment (include entity name, unique entity identifier , CAGE code, and whether the entity was the original equipment manufacturer (OEM) or a distributor, if known);

(B) A description of all covered telecommunications equipment offered (include brand; model number, such as OEM number, manufacturer part number, or wholesaler number; and item description, as applicable); and

(C) Explanation of the proposed use of covered telecommunications equipment and any factors relevant to determining if such use would be permissible under the prohibition in paragraph (b)(1) of this provision.

(ii) For covered services—

(A) If the service is related to item maintenance: A description of all covered telecommunications services offered (include on the item being maintained: Brand; model number, such as OEM number, manufacturer part number, or wholesaler number; and item description, as applicable); or

(B) If not associated with maintenance, the Product Service Code (PSC) of the service being provided; and explanation of the proposed use of covered telecommunications services and any factors relevant to determining if such use would be permissible under the prohibition in paragraph (b)(1) of this provision.

(2) Disclosure for the representation in paragraph (d)(2) of this provision. If the Offeror has responded "does" in the representation in paragraph (d)(2) of this provision, the Offeror shall provide the following information as part of the offer :

(i) For covered equipment —

(A) The entity that produced the covered telecommunications equipment (include entity name, unique entity identifier, CAGE code, and whether the entity was the OEM or a distributor, if known);

(B) A description of all covered telecommunications equipment offered (include brand; model number, such as OEM number, manufacturer part number, or wholesaler number; and item description, as applicable); and

(C) Explanation of the proposed use of covered telecommunications equipment and any factors relevant to determining if such use would be permissible under the prohibition in paragraph (b)(2) of this provision.

(ii) For covered services—

(A) If the service is related to item maintenance: A description of all covered telecommunications services offered (include on the item being maintained: Brand; model number, such as OEM number, manufacturer part number, or wholesaler number; and item description, as applicable); or

(B) If not associated with maintenance, the PSC of the service being provided; and explanation of the proposed use of covered telecommunications services and any factors relevant to determining if such use would be permissible under the prohibition in paragraph (b)(2) of this provision.

(End of provision)

52.204-26 COVERED TELECOMMUNICATIONS EQUIPMENT OR SERVICES-
REPRESENTATION (OCT 2020)

(a) *Definitions.* As used in this provision, “covered telecommunications equipment or services” and “reasonable inquiry” have the meaning provided in the clause 52.204-25, Prohibition on Contracting for Certain Telecommunications and Video Surveillance Services or Equipment.

(b) *Procedures.* The Offeror shall review the list of excluded parties in the System for Award Management (SAM) (<https://www.sam.gov>) for entities excluded from receiving federal awards for “covered telecommunications equipment or services”.

(c) *Representations.* (1) The Offeror represents that **it [] does, [] does not** provide covered telecommunications equipment or services as a part of its offered products or services to the Government in the performance of any contract, subcontract, or other contractual instrument.

(2) After conducting a reasonable inquiry for purposes of this representation, the Offeror represents that **it [] does, [] does not** use covered telecommunications equipment or services, or any equipment, system, or service that uses covered telecommunications equipment or services.

(End of provision)

52.212-3 [Reserved]

52.219-1 [Reserved]

**DEPARTMENT OF STATE ACQUISITION REGULATION (48 CFR Chapter 6)
CLAUSES**

NUMBER	TITLE	DATE
652.225-71	SECTION 8(a) OF THE EXPORT ADMINISTRATION ACT OF 1979, AS AMENDED (if order exceeds simplified acquisition threshold)	AUG 1999
652.229-70	EXCISE TAX EXEPTION STATEMENT FOR CONTRACTORS WITHIN THE UNITED STATES. (for supplies to be delivered to an overseas post)	JUL 1988
652.229-71	PERSONAL PROPERTY DISPOSITION A POSTS ABROAD	AUG 1999
652.237-72	OBSERVANCE OF LEGAL HOLIDAYS AND ADMINISTRATIVE LEAVE	FEB 2015
652.239-71	SECURITY REQUIREMENTS FOR UNCLASSIFIED RESOURCES	SEP 2007
652.242-70	[Reserved]	
652.242-73	AUTHORIZATION AND PERFORMANCE	AUG 1999

652.243-70	NOTICES	AUG 1999
652.247-71	SHIPPING INSTRUCTIONS	FEB 2015

The following clause is provided in full text, and is applicable for orders for services that will require contractor employees to perform on-site at a DOS location and/or that require contractor employees to have access to DOS information systems:

652.204-70 DEPARTMENT OF STATE PERSONAL IDENTIFICATION CARD POLICY
AND PROCEDURES (FEB 2015)

(a) The Contractor shall comply with the Department of State (DOS) Personal Identification Card Policy and Procedures for all employees performing under this contract who require frequent and continuing access to DOS facilities, or information systems. The Contractor shall insert the substance of this clause in all subcontracts when the subcontractor's employees will require frequent and continuing access to DOS facilities, or information systems.

(b) The DOS Personal Identification Card Policy and Procedures may be accessed at:

<http://www.state.gov/m/ds/rls/rpt/c21664.htm>.

(End of clause)

652.215-70 EXAMINATION OF RECORDS

(a) With respect to matters related to this contract or a subcontract hereunder, the Department of State Office of the Inspector General, or an authorized representative, shall have upon request:

(1) Complete, prompt, and free access to all Contractor and Subcontractor files (in any format), documents, records, data, premises, and employees, except as limited by law; and

(2) The right to interview any current Contractor and Subcontractor personnel, individually and directly, with respect to such matters.

(b) This clause may not be construed to require the contractor or any subcontractor to create or maintain any record that the contractor or subcontractor does not maintain in the ordinary course of business or pursuant to a provision of law.

(c) The Contractor shall insert a clause containing all the terms of this clause, including this [paragraph \(c\)](#), in all subcontracts under this contract other than acquisitions described in Federal Acquisition Regulation 15.209(b)(1).

(End of clause)